



Съпоставително езикознание

СПИСАНИЕ НА СОФИЙСКИЯ УНИВЕРСИТЕТ „СВ. КЛИМЕНТ ОХРИДСКИ“
XLVII, 2022, № 4

СЪДЪРЖАНИЕ

СПОСТАВИТЕЛНИ ИЗСЛЕДВАНИЯ

Анастасия Петрова – Към въпроса за „споделените“ думи в балканските езици	7
Инга Киквидзе – Вербализация на понятия <i>душа</i> / <i>дух</i> в руском и грузинском языках	23
Светлана Славкова – Прагматическият ефект на избор на видо-временни форми на глагола со значением <i>просьба</i> и <i>совет</i> в директивни перформативни высказывания	32
Христина Марку – Наблюдения върху диминутивните глаголи в българския и новогръцкия	48

ТЕОРЕТИЧНИ ВЪПРОСИ НА ЕЗИКОЗНАНИЕТО

Тенчо Дерекювлиев – Теоретични диалози за езика и лингвистиката . . .	68
---	----

РЕЦЕНЗИИ И АНОТАЦИИ

Ю. Стоянова. Проблеми на психолингвистиката (Енчо Герганов).....	80
Я. Сивилова. Археология на фразата (Биляна Михайлова).....	88
С. Петкова. Эвфемизмы в современных медиатекстах. Коммуникативно-прагматический аспект (Анна Баранова)	92
Gjuha shqipe në kontakt me gjuhët e tjera (Përmbledhje e akteve të konferencës shkencore ndërkombëtare) (<i>Kryeredaktor Dh. Bello</i>) (Русана Бейлери).....	98
Л. Антонова-Василева. Говорът на българите в Раховец, Призренско (Ангела Поповска).....	102
А. Spiro. Nujat në gjuhën shqipe. Diakronia dhe sinkronia e një evolucioni tipologjik: Prokliza binare dhe enkliza shqyese (Лиляна Бейлери)	105
Slovanské a slavistické reflexe. Sborník k životnímu jubileu profesorky Hany Gladkové. (eds. G. Bakardžieva, M. Giger, K. Lah) (Емилия Македонска)	107
Граматика на духа. Сборник статии в чест на доц. д-р Любка Стоичкова (по случай нейната 70-годишнина) (<i>съст. Ст. Буров, В. Сашева, В. Петров, Т. Рабовянова</i>) (Владислав Миланов)	109
М. Κατσογιάννου, Α. Αναστασιάδη-Συμεωνίδη (επιμ.) Λεξικογραφία και μορφολογία: Η θέση της μορφολογίας στα λεξικά της νέας ελληνικής (Panagiotis Krimbas) ..	112

ГОДИШНИНИ

Лилия Бурова – 130 години от рождението на проф. д-р Константин Гълъбов ...	121
Надежда Делева – Сто години от рождението на Иванка Васева	127

ХРОНИКА

Мария Мицкова, Екатерина Дикова – Престижен лингвистичен форум в памет на Боряна Велчева	129
Енчо Тилев – Премиера на книгата <i>Вселената на езика. Диалози с професор Стефана Димитрова</i> (София, 19 октомври 2022 г.).....	133

IN MEMORIAM

Владимир Жобов, Георги Колев – Тодор Бояджиев (1931–2022)	135
---	-----

БИБЛИОГРАФИЯ

Ина Михайлова – Съдържание на годишнина XLVII (2022) на списание <i>Съпоставително езикознание</i>	138
Нашите автори в броя	142

СОДЕРЖАНИЕ

СОПОСТАВИТЕЛЬНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ

- Анастасия Петрова – К вопросу об „общих“ словах в балканских языках . . . 7
Инга Киквидзе – Вербализация понятий *душа / дух* в русском и грузинском языках 23
Светлана Славкова – Прагматический эффект выбора видо-временных форм глаголов со значением *просьбы* и *совета* в директивных перформативных высказываниях 32
Христина Марку – Наблюдения над диминутивными глаголами в болгарском и новогреческом языках. 48

ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ ЯЗЫКОЗНАНИЯ

- Тенчо Дерекювлиев – Теоретические диалоги языка и лингвистики 68

РЕЦЕНЗИИ И АННОТАЦИИ

- Ю. Стоянова. Проблемы психолингвистики (Енчо Герганов) 80
Яна Сивилова. Археология фразы (Биляна Михайлова)
С. Петкова. Эвфемизмы в современных медиатекстах. Коммуникативно-прагматический аспект. (Анна Баранова). 92
Gjuha shqipe në kontakt me gjuhët e tjera (Përmbledhje e akteve të konferencës shkencore ndërkombëtare). [Албанский язык в контакте с другими языками] (Крыередатор Dh. Bello) (Русана Бейлери). 98
Л. Антонова-Василева. Говор болгар в городе Раховец, Призренская область (Ангела Поповска). 102
A. Spiro. Nujat në gjuhën shqipe. Diakronia dhe sinkronia e një evolucioni tipologjik: Prokliza binare dhe enkliza shqyese. [Формы артикля в албанском языке. Диахрония и синхрония типологической эволюции: бинарная препозиция и постпозитивный определенный артиль] (Лиляна Бейлери). 105
Slovanské a slavistické reflexe. Sborník k životnímu jubileu profesorky Hany Gladkové. (eds. G. Bakardžieva, M. Giger, K. Lah) (Емилија Македонска) 107
Грамматика духа. Сборник статей в честь доц. д-ра Любки Стоичковой (по случаю ее 70-летия) (сост. Ст. Буров, В. Сашева, В. Петров, Т. Рабовянова) (Владислав Миланов). 109
M. Κατσογιάννου, Α. Αναστασιάδη-Συμεωνίδη (επιμ.) Λεξικογραφία και μορφολογία: Η θέση της μορφολογίας στα λεξικά της νέας ελληνικής. (Panagiotis Krimbas) 112

ГODOBЩИНЫ

- Лилия Бурова – 130 лет со дня рождения Константина Гылыбова 121
Надежда Делева – Сто лет со дня рождения Иванки Васевой 127

ХРОНИКА

Мария Мицкова, Екатерина Дикова – Авторитетный лингвистический форум памяти Боряны Велчевой	129
Енчо Тилев – Премьера книги <i>Вселенная языка. Диалоги с профессором Стефаной Димитровой</i> (София, 19 октября 2022 г.)	133

IN MEMORIAM

Владимир Жобов, Георги Колев – Тодор Бояджиев (1931–2022)	135
---	-----

БИБЛИОГРАФИЯ

Содержание журнала <i>Сопоставительное языкознание</i> за XLVII (2022) год выхода в свет (сост. Ина Михайлова)	138
Наши авторы в этом номере	142

CONTENTS

CONTRASTIVE STUDIES

Anastasia Petrova – On the question of “shared” words in Balkan languages. . .	7
Inga Kikvidze – Verbal expression of the concept <i>soul/spirit</i> in Russian and Georgian	23
Svetlana Slavkova – Pragmatic implications of tense and aspect in directive performative utterances with <i>request</i> and <i>advice</i> verbs	32
Hristina Markou – Observations on diminutive verbs in Bulgarian and Modern Greek.	48

PROBLEMS OF THEORETICAL LINGUISTICS

Tencho Derekyuvliev – Theoretical dialogues on language and linguistics. . .	68
--	----

REVIEWS AND ANNOTATIONS

<i>Yu. Stoyanova</i> . Problems of psycholinguistics. (Encho Gerganov)	80
<i>Yana Sivilova</i> . Archeology of the phrase (Bilyana Mihaylova)	88
<i>S. Petkova</i> . Euphemisms in contemporary media texts. A communicative-pragmatic perspective (Anna Baranova)	92
Gjuha shqipe në kontakt me gjuhët e tjera (Përmbledhje e akteve të konferencës shkencore ndërkombëtare). [Albanian in contact with other languages]. (Rusana Beyleri)	98
<i>L. Antonova-Vasileva</i> . The speech of Bulgarians in Rahovets, Prizren region. (Angela Popovska)	102
<i>A. Spiro</i> . Nyjat në gjuhën shqipe. Diakronia dhe sinkronia e një evolucioni tipologjik: Prokliza binare dhe enkliza shqyese. [Articles in Albanian. Diachrony and synchrony of a typological evolution: binary prepositioning and postpositioning of the article] (Lilyana Beyleri).	105
Slovanské a slavistické reflexe. Sborník k životnímu jubileu profesorky Hany Gladkové.(eds. G. Bakardžieva, M. Giger, K. Lah) (Emiliya Makedonska) . .	107
A Grammar of the spirit. Selected papers in honour of associate professor, dr. Lyubka Stoichkova (on the occasion of her seventieth anniversary) (eds. S. Burov, V. Sasheva, V. Petrov, T. Rabovyanova) (Vladislav Milanov)	109
<i>M. Κατσογιάννου & Α. Αναστασιάδη-Συμεωνίδη</i> (επιμ.) Λεξικογραφία και μορφολογία: Η θέση της μορφολογίας στα λεξικά της νέας ελληνικής [M. Katsoyannou & A. Anastassiadis-Symeonidis (eds.) Lexicography and Morphology: The Place of Morphology in Modern Greek Dictionaries] (Panagiotis Krimbas).	112

ANNIVERSARIES

Liliya Burova – 130 years from the birth of professor Konstantin Galabov, PhD .	121
Nadejda Deleva – 100 years from the birth of Ivanka Vaseva	127

EVENTS

Maria Mitskova, Ekaterina Dikova – A prestigious linguistic forum in memory of Boryana Velcheva	129
Encho Tilev – Book launch: <i>The universe of language. Dialogues with professor Stefana Dimitrova</i> (Sofia, 19 October 2022)	133

IN MEMORIAM

Vladimir Zhobov, Georgi Kolev – Todor Boyadzhiev (1931–2022). . .	135
---	-----

BIBLIOGRAPHY

Contents of the 2022 issues of the journal <i>Contrastive Linguistics</i> (XLVII) (compiled by Ina Mihaylova)	138
Contributors to the volume	142